

Cysto-Urethroskope, Urethro-Cystoskope  
und Set zur Inkontinenz-Therapie

*Cysto-Urethrosopes, Urethro-Cystoscopes  
and Set for Incontinence-Therapy*

## Cystoscopes

0	<i>Anatomy</i>
1	<i>Basic Set</i>
2	<i>PANOVIEW Telescopes</i>
3	<i>Cysto-Urethroscope 8650 for Telescope 4 mm</i>
4	<i>Urethro-Cystoscope 8652 for Telescope 4 mm</i>
5	<i>Atraumatic Compact Cysto-Urethroscope 14, 17, 21 Fr.</i>
6	<i>Flexible Fibre Urethro-Cystoscope 15 Fr.</i>
7	<i>Cysto-Urethroscope small Calibre 8660 for Telescope 3.3 mm</i>
8	<i>Set for Transurethral Incontinence Therapy</i>
9	
10	
11	<i>WOLF PDD System with COMBILIGHT PDD Light Source 5133</i>
12	
13	
14	
15	
16	<i>Sterile Water</i>

## Cystoskope

Anatomie
Basis-Set
PANOVIEW-Optiken
Cysto-Urethroskop 8650 für Optik 4 mm
Urethro-Cystoskop 8652 für Optik 4 mm
Atraumatisches Kompakt-Cysto-Urethroskop 14, 17, 21 Charr.
Flexibles Fiber-Urethro-Cystoskop 15 Charr.
Schwachkalibriges Cysto-Urethroskop 8660 für Optik 3,3 mm
Set zur transurethralen Inkontinenz-Therapie
WOLF-PDD-System mit COMBILIGHT PDD-Lichtquelle 5133
Sterilwasser

## Cystoscopes

## Cystoskope

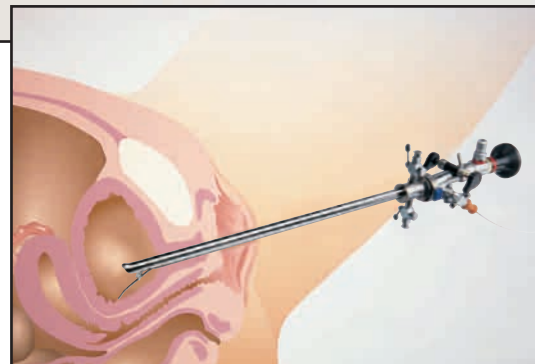
Cystoskope  
Cystoscopes



0

*Cysto/Urethroscopy has become a well-established method in urologic diagnostics and therapy. With the aim of meeting the high requirements in hospitals and practices, WOLF can offer sophisticated system solutions allowing optimal instrument combination for every indication and anatomic condition.*

*There is a basic distinction between cysto-urethroscopes and urethro-cystoscopes, depending mainly on the shape of the distal sheath.*



Die Cysto-/Urethroskopie ist heute ein etabliertes Verfahren für urologische Diagnostik und Therapie. Um den hohen Anforderungen in Klinik und Praxis gerecht zu werden, bietet WOLF ausgereifte Systemlösungen, welche nach Indikation und anatomischen Gegebenheiten eine optimale Instrumenten-Zusammenstellung erlauben.

Grundsätzlich unterscheidet man zwischen Cysto-Urethroscopen und Urethro-Cystoscopen, je nach distaler Schafform.



## Product Innovations for Cystoscopy

## Produkt-Innovationen für die Cystoskopie

0



### PANOVIEW Optiken

mit höchster Detailauflösung und perfekter Abbildungsqualität für scharfes und brillantes Bild über das gesamte Operationsfeld - autoklavierbar.

### PANOVIEW telescopes

with supreme detail resolution and perfect imaging quality for a sharply defined and brilliant image across the entire field of operation - autoclavable.



### Arbeits-Elemente

Schäfte, Einsätze und Ansätze für vielfältige Kombinations-Möglichkeiten.

### Working elements

Sheaths, inserts and attachments for a wide range of combinations.



### Hilfsinstrumente

Optische Zangen, Scheren sowie flexible Hilfsinstrumente für vielfältige Behandlungsmöglichkeiten.

### Auxiliary instruments

Optical forceps, scissors and flexible instruments for a wide range of treatment possibilities.



### Endo-Units

Saugpumpen, Lithotripsie-Einheiten, Lichtprojektoren, Endo-Dokumentations-Systeme, Gerätewagen sowie Behälter/Trays zur hygienegerechten Aufbereitung.

### Endo units

Suction pumps, lithotripsy units, light sources, endo documentation systems, equipment trolleys, and containers/trays for hygienic reprocessing.

*E-line*  
**Cysto-Urethrosopes 8650**

*E-line*  
**Cysto-Urethroskope 8650**

**E-line-Design**

Das neue E-line-Design garantiert optimale Handhabung, sicheres und ermüdungsfreies Arbeiten und außerdem eine Vielzahl von Kombinationsmöglichkeiten.

*E-line design*

*The new E-line design guarantees optimum handling and safe, fatigue-free operation as well as a wide range of possible combinations.*

**Neue Verschlüsse**










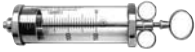
Die automatischen Schnappverschlüsse an den Schäften sorgen für schnelle und komfortable Systemverbindungen.

*New connectors*

*The automatic snap-on connectors on the sheaths ensure fast and simple system connections.*

**Basic-Set for Cystoscopy**

**Basis-Set zur Cystoskopie**








	<b>Cysto-Urethroskop Schaff, 19,5 Charr. mit Obturator</b> Cysto-Urethroscope sheath, 19.5 Fr. with obturator	<b>8650.034</b>
	<b>Ansatz mit 1 Einführungshahn</b> Adapter with 1 instrument port	<b>8650.264</b>
	<b>Einsatz mit Albarran Hebel, 2 Einführungshähne</b> Insert with Albarran deflector, 2 instrument ports	<b>8650.204</b>
	<b>Sichtobturator</b> Viewing obturator	<b>8650.724</b>
	<b>Probe-Exzisionszange Modell Marburg</b> Biopsy forceps "Marburg"	<b>8650.614</b>
	<b>Fasszange</b> Grasping forceps	<b>8650.684</b>
	<b>PANOVIEW-Optik, 0°</b> PANOVIEW telescope, 0°	<b>8650.414</b>
	<b>PANOVIEW-Optik, 70°</b> PANOVIEW telescope, 70°	<b>8650.415</b>
	<b>Urethrotom nach Otis</b> Otis urethrotome	<b>8517.00</b>
	<b>Blasenspritze</b> Bladder syringe	<b>822.40</b>

*PANOVIEW Telescopes*  
Overview

PANOVIEW-Optiken  
Übersicht

Optiken  
Telescopes

2

Blickrichtung Angle of view	Farbkodierung Colour code	Anwendung Application	Ø mm	NL WL	
0°	 blau blue	•	4	305 mm	<b>8650.414</b>
		• PDD	4	305 mm	<b>8650.504</b>
		schwachkalibrig • small calibre	3.3	305 mm	<b>8660.424</b>
5°	 grün green	○	4.8	240 mm	<b>8650.441</b>
12°	 orange orange	•	4	303.5 mm	<b>8654.431</b>
		PDD	4	303.5 mm	<b>8654.511</b>
30°	 rot red	•	4	307 mm	<b>8654.422</b>
		PDD	4	307 mm	<b>8654.502*</b>
		schwachkalibrig • small calibre	3.3	307 mm	<b>8656.422</b>
		Langschaft • Long sheath	4	307 mm	<b>8668.433*</b>
70°	 gelb yellow	•	4	310.5 mm	<b>8650.415</b>
		PDD	4	310.5 mm	<b>8650.505</b>
		○	4.8	240 mm	<b>8650.445</b>
		schwachkalibrig • small calibre	3.3	310.5 mm	<b>8660.425</b>
110°	 weiß white	•	4	317 mm	<b>8650.409</b>

○ Examination telescope

• Working telescope

\* Only 25° available.

○ Orientierungs-Optik

• Arbeits-Optik

\* Nur in 25° erhältlich.

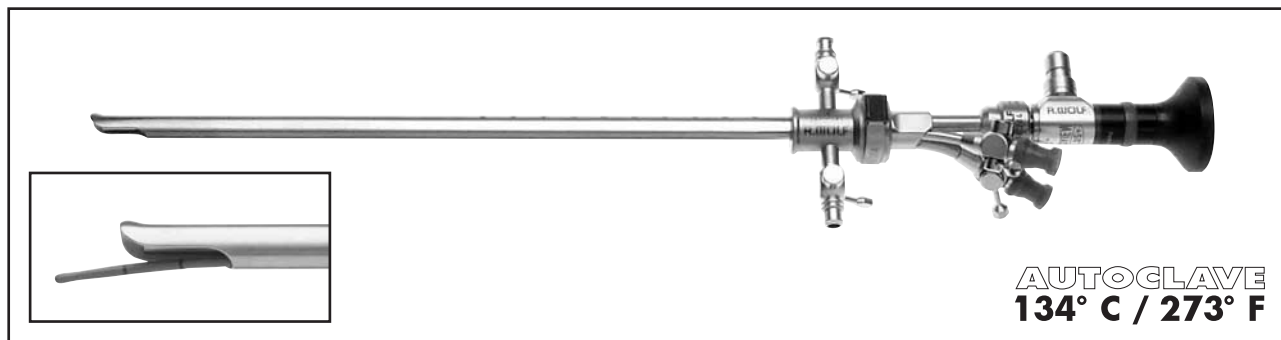
**Cysto-Urethroscope**  
**8650 E-line**

for Telescope 4 mm, 0°, 12°, 30°, 70°  
and Adaptors





**Cysto-Urethroskop**  
**8650 E-line**

für Optik 4 mm, 0°, 12°, 30°, 70°  
und Ansätze

Cystoskope  
Cystoscopes




**3**

Schäfte und Obturatoren Sheaths and obturators						Ansätze Adaptors		
								
Schaft inkl. Obturator Sheath incl. obturator	Schaft einzeln Sheath single	Obturator einzeln Obturator single	Charr. Fr.	Kennfarbe Colour code	Durchlass in Charr. Capacity (Fr.)	nur zur Diagnostik only for examination	1 Einführungshahn 1 Instrument port	2 Einführungshähne 2 Instrument ports
<b>8650.0141</b>	<b>8650.0145</b>	<b>8650.0147</b>	16	gelb yellow	1x5*	<b>8650.254</b>	<b>8650.264</b>	<b>8650.284</b>
<b>8650.0241</b>	<b>8650.0245</b>	<b>8650.0247</b>	17.5	grün green	1x5 oder / or 2x4			
<b>8650.0341</b>	<b>8650.0345</b>	<b>8650.0347</b>	19.5	rot red	1x7 oder / or 2x5			
<b>8650.0441</b>	<b>8650.0445</b>	<b>8650.0447</b>	21	blau blue	1x10 oder / or 2x6			
<b>8650.0541</b>	<b>8650.0545</b>	<b>8650.0547</b>	23	weiß white	1x12 oder / or 2x7			
<b>8650.0641</b>	<b>8650.0645</b>	<b>8650.0647</b>	25	schwarz black	1x15			

\* for urethroscopy (cystoscopy for diagnosis only with adaptor 8650.254)

\* nur urethroskopisch (cystoskopisch nur zur Diagnostik geeignet über Ansatz 8650.254)

Sicht-Obturatoren siehe Seite / Viewing Obturators see page D 700.307

Optiken Telescopes	∅	Blickrichtung Vision	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld with enlarged image and objective field	
	4 mm	0°	<b>8650.414</b>	
		12°	<b>8654.431</b>	
		30°	<b>8654.422</b>	
		70°	<b>8650.415</b>	

Standard-Cystoskop-Schäfte mit waagrecht angeordneten Spülhähnen und Bajonett-Verschluss siehe Rückseite  
Standard cystoscopy sheaths with horizontally arranged irrigation taps and bayonet lock, see overleaf

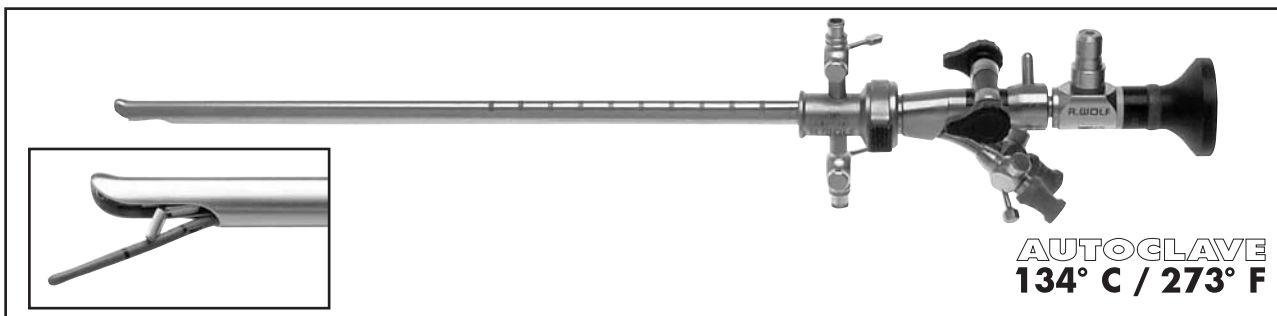
# Cysto-Urethroscope 8650 E-line

for Telescope 4 mm, 30°, 70°  
and Inserts with Albarran Deflector




# Cysto-Urethroskop 8650 E-line

für Optik 4 mm, 30°, 70°  
und Einsätze mit Albarran-Hebel

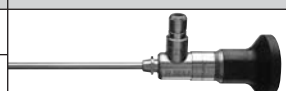
Cystoskope  
Cystoscopes




3

Schäfte und Obturatoren Sheaths and obturators						Einsätze mit Albarran-Hebel Inserts with Albarran deflector	
							
Schaft inkl. Obturator Sheath incl. obturator	Schaft einzeln Sheath single	Obturator einzeln Obturator single	Charr. Fr.	Kennfarbe Colour code	Durchlass in Charr. Capacity (Fr.)	1 Einführungshahn 1 Instrument port	2 Einführungshähne 2 Instrument ports
8650.0241	8650.0245	8650.0247	17.5	grün green	1x5 oder / or 2x4	8650.214	8650.204
8650.0341	8650.0345	8650.0347	19.5	rot red	1x7 oder / or 2x5		
8650.0441	8650.0445	8650.0447	21	blau blue	1x10 oder / or 2x6		
8650.0541	8650.0545	8650.0547	23	weiß white	1x12 oder / or 2x7		

Sicht-Obturatoren siehe Seite / Viewing Obturators see page D 700.307

Optiken Telescopes	∅	Blickrichtung Vision	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld with enlarged image and objective field	
	4 mm	30°	8654.422	
		70°	8650.415	

Schäfte und Obturatoren mit waagrecht angeordneten Spülhähnen und Bajonett-Verschluss  
Sheaths and obturators with horizontally arranged irrigation taps and bayonet lock

					
Schaft inkl. Obturator Sheath incl. obturator	Schaft einzeln Sheath single	Obturator einzeln Obturator single	Charr. Fr.	Kennfarbe Colour code	Durchlass in Charr. Capacity (Fr.)
8650.0111	8650.0115	8650.0117	16	gelb / yellow	1x5
8650.0211	8650.0215	8650.0217	17.5	grün / green	1x5 oder / or 2x4
8650.0311	8650.0315	8650.0317	19.5	rot / red	1x7 oder / or 2x5
8650.0411	8650.0415	8650.0417	21	blau / blue	1x10 oder / or 2x6
8650.0511	8650.0515	8650.0517	23	weiß / white	1x12 oder / or 2x7



## Optical Forceps and Scissors





for Cysto-Urethroscope 8650  
with Telescope 4 mm, 0°

## Optische Zangen und Scheren

für Cysto-Urethroskop 8650  
mit Optik 4 mm, 0°



3

	passend in Schäfte ab for sheaths from	Type Type
<p><b>Probe-Exzisionszange Modell "Marburg"</b> durchschneidend, durch kurzen Abstand zwischen Maulteil und Optik sind auch Biopsien im Blasen- halsbereich möglich.</p> <p><b>Biopsy forceps "Marburg"</b> <i>cutting action, the close proximity of the jaws to the telescope allows biopsies to be performed even in the area around the neck of the bladder.</i></p>	 <p>19.5 Charr. / Fr.</p>	<p><b>8650.614</b></p>
<p><b>Probe-Exzisionszange</b> mit löffelförmigen Maulteilen, retrograd schneidend, für PE-Entnahmen im Übergangsbereich Blasen- hals / Blasendach, sowie im Bereich der hinteren Harnröhre.</p> <p><b>Biopsy forceps</b> <i>with spoon-shaped jaws, retrograde cutting action, for biopsies in the transition area bladder neck / upper wall, as well as in the distal urethra.</i></p>	 <p>19.5 Charr. / Fr.</p>	<p><b>8650.774</b></p>
<p><b>Schere Modell "Wuppertal"</b> zum Öffnen von Ureterozellen, zum Durchtrennen eingewanderter Nähte, zum Entfernen von Polypen an der Basis sowie zur Ostium-Schlitzung.</p> <p><b>Scissors "Wuppertal"</b> <i>for opening ureteroceles, for cutting intruding sutu- res, for the removal of polyps at their base and for slitting the ostia.</i></p>	 <p>19.5 Charr. / Fr.</p>	<p><b>8650.644</b></p>
<p><b>Probe-Exzisionszange</b> löffelförmig, beidseitig öffnend</p> <p><b>Biopsy forceps</b> <i>spoon shaped jaws, both opening</i></p>	 <p>19.5 Charr. / Fr.</p>	<p><b>8650.604</b></p>

*Optical Coagulating  
Biopsy Forceps*


for Cysto-Urethroscope 8650  
with Telescope 4 mm, 0°

Optische Koagulations-  
PE-Zange

für Cysto-Urethroskop 8650  
mit Optik 4 mm, 0°

3



	passend in Schäfte ab for sheaths from	Type Type
<p><b>Koagulations-Probe-Exzisionszange nach Tauber</b> zur kombinierten Probe-Exzision und Blutstillung. Besonders geeignet für Blasen-Mapping und Quadranten-PE. Sofortige Blutstillung ohne Wechsel des Instrumentariums und zeitraubender Neuorientierung.</p> <p><b>Coagulating biopsy forceps by Tauber</b> for combined biopsy and haemostasis. Particularly suitable for bladder mapping and quadrant biopsy. Instant haemostasis without changing instruments and time-consuming reorientation.</p>	 <p>21 Charr. / Fr.</p>	<p><b>8650.624</b></p>

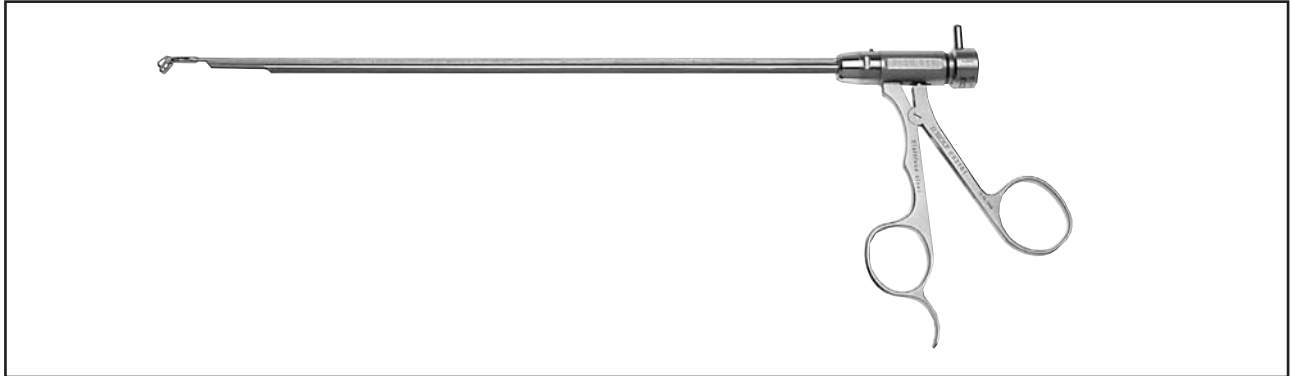
HF-Anschlusskabel siehe Seite / HF connecting cable see page D 721.603

## Optical Forceps




for Cysto-Urethroscope 8650  
with Telescope 4 mm, 0°

## Optische Zangen

für Cysto-Urethroskop 8650  
mit Optik 4 mm, 0°



3

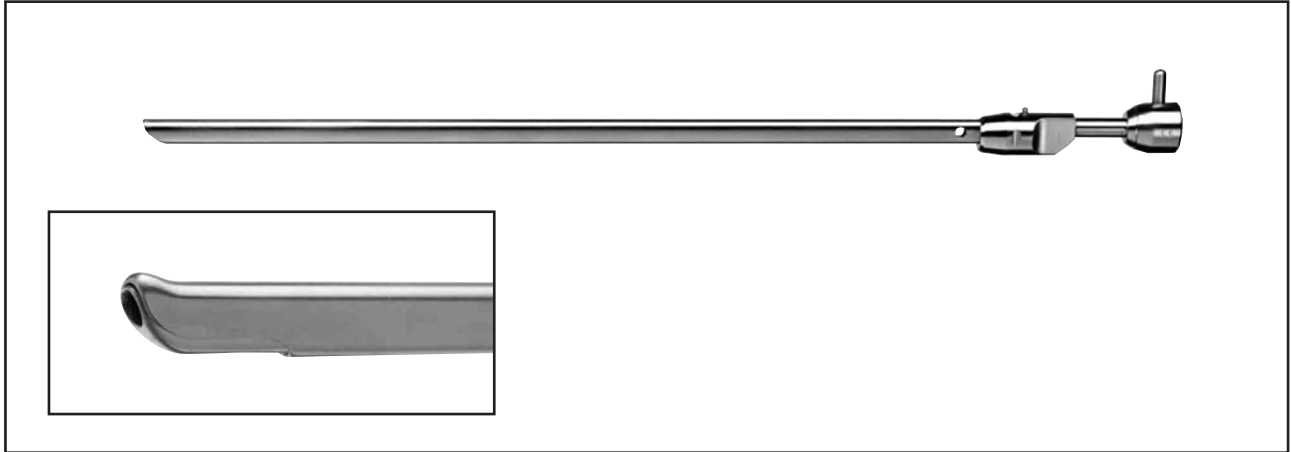
		passend in Schäfte ab for sheaths from	Type Type
<b>Fremdkörper-Fasszange</b> auch zum Zerkleinern kleiner weicher Steine  <b>Foreign body forceps</b> also for crushing small soft calculi		19.5 Charr. / Fr.	<b>8650.654</b>
<b>Steinzange</b> für kleine Steine, zur Aufbereitung von Steinfragmenten  <b>Stone forceps</b> for smaller stones and for removing stone fragments		23 Charr. / Fr.	<b>8650.664</b>
<b>Fasszange</b> beidseitig öffnend  <b>Grasping forceps</b> both jaws opening		19.5 Charr. / Fr.	<b>8650.684</b>

*Viewing Obturators for Insertion  
of the Sheath under Vision*

*for telescopes from 0° to 30°*

Sicht-Obturatoren zum Ein-  
führen des Schaffes unter Sicht

*für Optiken von 0° bis 30°*



**Viewing Obturator**

*for sheath:*

17.5 Fr. ....	8650.714
19.5 Charr. ....	8650.724
21.0 Charr. ....	8650.734
23.0 Charr. ....	8650.744

**Sicht Obturator**

für Schaff:

17,5 Charr. ....	8650.714
19,5 Charr. ....	8650.724
21,0 Charr. ....	8650.734
23,0 Charr. ....	8650.744

**PANOVIEW PLUS-Examination  
Telescopes**

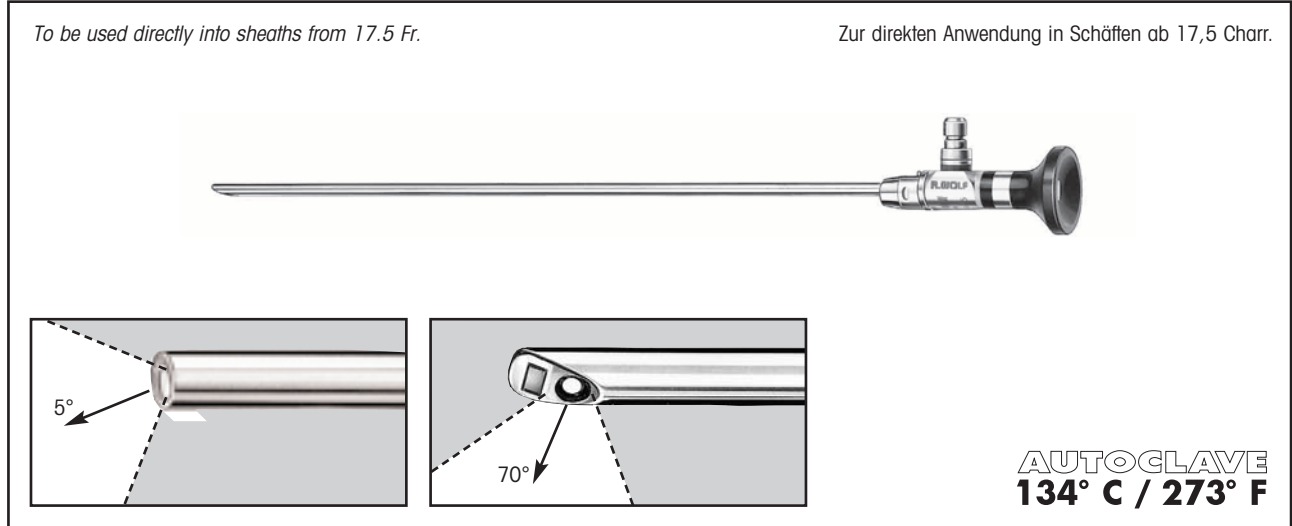
for Cysto-Urethroscope 8650

**PANOVIEW PLUS-Orientierungs-  
Optiken**

für Cysto-Urethroskop 8650

To be used directly into sheaths from 17.5 Fr.

Zur direkten Anwendung in Schäften ab 17,5 Charr.



**PANOVIEW PLUS-examination telescope,  
Ø4.8 mm, WL 240 mm**

- 5° .....8650.441
- 70° .....8650.445

**PANOVIEW PLUS-Orientierungsoptik,  
Ø4,8 mm, NL 240 mm**

- 5° .....8650.441
- 70° .....8650.445

*Superior optical performance (greater diameter and shorter length) for improved diagnosis.*

*Die höhere optische Leistung (durch größeren Durchmesser und geringere Länge) erleichtert die Diagnostik.*

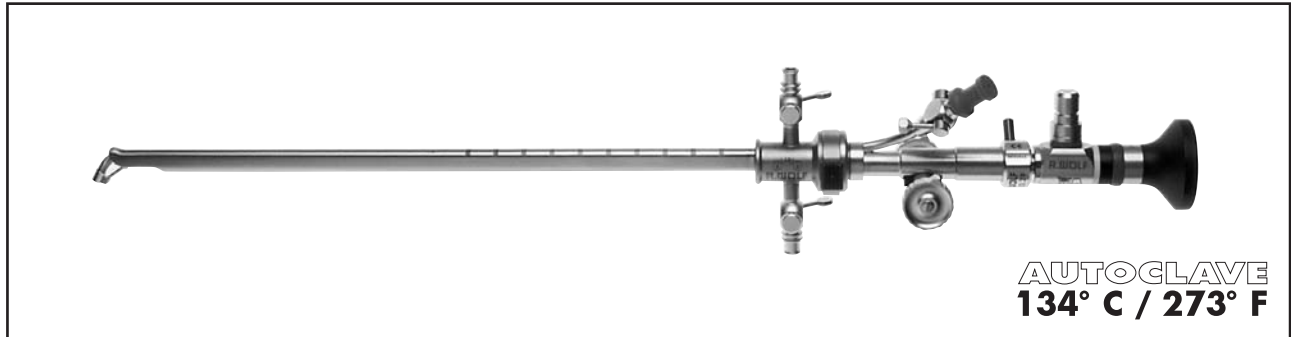


### Retro Guidung Insert



for Cysto-Urethroscope 8650  
with Telescope 4 mm, 70°, 110°


### Retro-Steuerungs-Einsatz

für Cysto-Urethroskop 8650  
mit Optik 4 mm, 70°, 110°





**3**

Schaft mit Obturator Sheath with obturator	Charr. Fr.	Type Type	Retro-Steuerungs-Einsatz Retro guiding Insert	Type Type
	21 Charr.	<b>8650.0441</b>		<b>8650.29</b>
	23 Charr.	<b>8650.0541</b>		

Optiken Telescopes	∅	Blickrichtung Vision	mit gesteigerter Bildgröße und Objektivfeld with enlarged image and objective field	
	4 mm	70°	<b>8650.415</b>	
		110°	<b>8650.409</b>	

### Accessory instruments

### Hilfsinstrumente

Zur Koagulation oder Probe-Exzision am Blasendach For coagulation or biopsy of the upper bladder wall	NL / WL	Charr. / Fr.	Type Type
 Koagulations-Knopf-Elektrode Coagulation button electrode	400 mm	6	<b>823.06</b>
 PE-Zange Biopsy forceps	370 mm	7	<b>829.07</b>

### Cysto-Urethroscope 8650


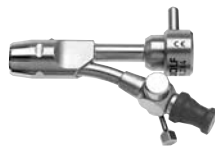
for ureteric stents  
with Telescope 4 mm, 70°, 110°

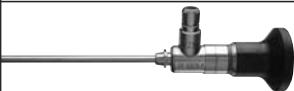
### Cysto-Urethroskop 8650

zur Ureter-Schienung  
mit Optik 4 mm, 70°, 110°



3

Schaft mit Obturator Sheath with obturator				Ansatz Attachment
				
Type / Type	Charr. / Fr.	Kennfarbe Colour code	Durchlass in Charr. Capacity (Fr.)	Type / Type
<b>8650.0641</b>	25.0 Charr.	schwarz / black	1x15	<b>8650.294</b>

Optiken Telescopes	∅	Blickrichtung Vision	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld with enlarged image and objective field	
	4 mm	70°	<b>8650.415</b>	
		110°	<b>8650.409</b>	

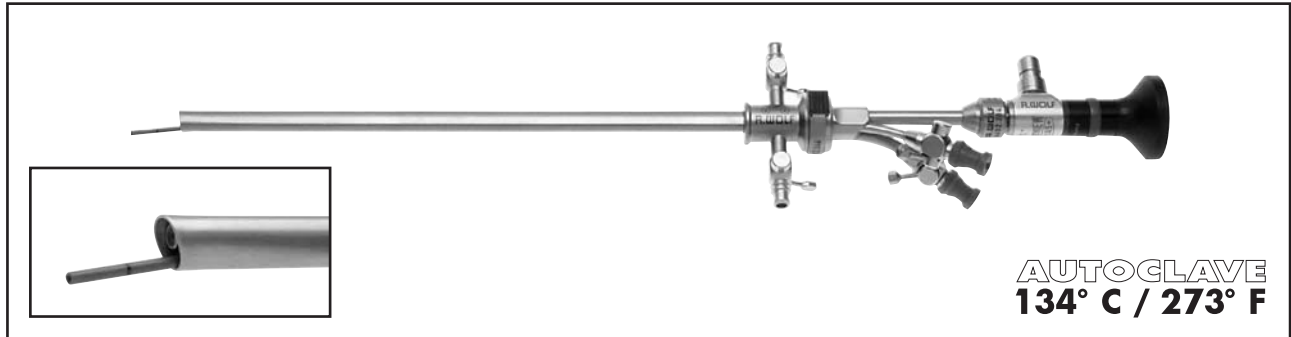
**Urethro-Cystoscope**  
**8652 E-line**

for Telescope 4 mm, 0°, 12°, 30°, 70°  
and Adaptors





**Urethro-Cystoskop**  
**8652 E-line**


für Optik 4 mm, 0°, 12°, 30°, 70°  
und Ansätze

Cystoskope  
Cystoscopes



4

Schäfte und Obturatoren Sheaths and obturators						Ansätze Adaptors		
								
Schaft inkl. Obturator Sheath incl. obturator	Schaft einzeln Sheath single	Obturator einzeln Obturator single	Charr. Fr.	Kennfarbe Colour code	Durchlass in Charr. Capacity (Fr.)	nur zur Diagnostik only for examination	1 Einführungshahn 1 Instrument port	2 Einführungshähne 2 Instrument ports
<b>8652.0141</b>	<b>8652.0145</b>	<b>8652.0147</b>	16	gelb yellow	1x5	<b>8652.254</b>	<b>8652.264</b>	<b>8652.284</b>
<b>8652.0241</b>	<b>8652.0245</b>	<b>8652.0247</b>	17.5	grün green	1x5 oder / or 2x4			
<b>8652.0341</b>	<b>8652.0345</b>	<b>8652.0347</b>	19.5	rot red	1x7 oder / or 2x5			
<b>8652.0441</b>	<b>8652.0445</b>	<b>8652.0447</b>	21	blau blue	1x10 oder / or 2x6			

Optiken Telescopes	∅	Blickrichtung Vision	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld with enlarged image and objective field	
	4 mm	0°	<b>8650.414</b>	
		12°	<b>8654.431</b>	
		30°	<b>8654.422</b>	
		70°	<b>8650.415</b>	

**Urethro-Cystoscope**  
**8652 E-line**

for Telescope 4 mm, 30°, 70°  
and Inserts with Albarran Deflector

**Urethro-Cystoskop**  
**8652 E-line**

für Optik 4 mm, 30°, 70°  
und Einsätze mit Albarran-Hebel

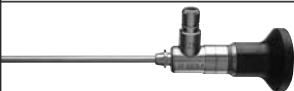


4

Schäfte und Obturatoren Sheaths and obturators				Einsätze mit Albarran-Hebel Inserts with Albarran deflector		
---	--	--	--	--	--	--



Schaft inkl. Obturator Sheath incl. obturator	Schaft einzeln Sheath single	Obturator einzeln Obturator single	Charr. Fr.	Durchlass in Charr. Capacity (Fr.)	1 Einführungshahn 1 Instrument port	2 Einführungshähne 2 Instrument ports
<b>8652.0241</b>	<b>8652.0245</b>	<b>8652.0247</b>	17.5	1x5 oder / or 2x4	<b>8650.214</b>	<b>8650.204</b>
<b>8652.0341</b>	<b>8652.0345</b>	<b>8652.0347</b>	19.5	1x7 oder / or 2x5		
<b>8652.0441</b>	<b>8652.0445</b>	<b>8652.0447</b>	21	1x10 oder / or 2x6		

Optiken Telescopes	∅	Blickrichtung Vision	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld with enlarged image and objective field	
	4 mm	30°	<b>8654.422</b>	
		70°	<b>8650.415</b>	

## Optical Forceps and Scissors











for Urethro-Cystoscope 8652

for Telescope 4 mm, 0°

## Optische Zangen und Scheren

für Urethro-Cystoskop 8652

für Optik 4 mm, 0°

Arbeitseinheiten vom Cysto-Urethroskop 8650 zur Anwendung in Urethro-Cystoskop-Schäften 8652	passend in Schäfte ab Charr.	über Zwischenstück 8652.704	mit Optik 8650.414	Type
				
<i>Instruments as for cysto-urethroscope 8650 for use in urethro-cystoscope sheaths 8652</i>	<i>for sheaths from Fr.</i>	<i>only with spacer 8652.704</i>	<i>with telescope 8650.414</i>	<i>Type</i>
<b>Probe-Exzisionszange Modell "Marburg"</b> <b>Biopsy forceps "Marburg"</b> 	19.5	•	0°	<b>8650.614</b>
<b>Probe-Exzisionszange</b> mit löffelförmigen Maulteilen, retrograd schneidend <b>Biopsy forceps</b> with spoon-shaped jaws, retrograde cutting action 	19.5	•	0°	<b>8650.774</b>
<b>Schere Modell "Wuppertal"</b> <b>Scissors "Wuppertal"</b> 	19.5	•	0°	<b>8650.644</b>
<b>Fremdkörper-Fasszange</b> <b>Foreign body forceps</b> 	19.5	•	0°	<b>8650.654</b>
<b>Koagulations-Probe-Exzisionszange nach Tauber</b> <b>Tauber's coagulating biopsy forceps</b> 	19.5	•	0°	<b>8650.624</b>
<b>Probe-Exzisionszange löffelförmig, beidseitig öffnend</b> <b>Biopsy forceps spoon shaped jaws, both opening</b> 	19.5	•	0°	<b>8650.604</b>
<b>Fasszange beidseitig öffnend</b> <b>Grasping forceps both jaws opening</b> 	19.5	•	0°	<b>8650.684</b>

PANOVIEW PLUS-Orientierungsoptiken siehe Seite / PANOVIEW PLUS examination telescopes see page D 700.309

HF-Anschlusskabel siehe Seite / HF connecting cable see page D 721.603

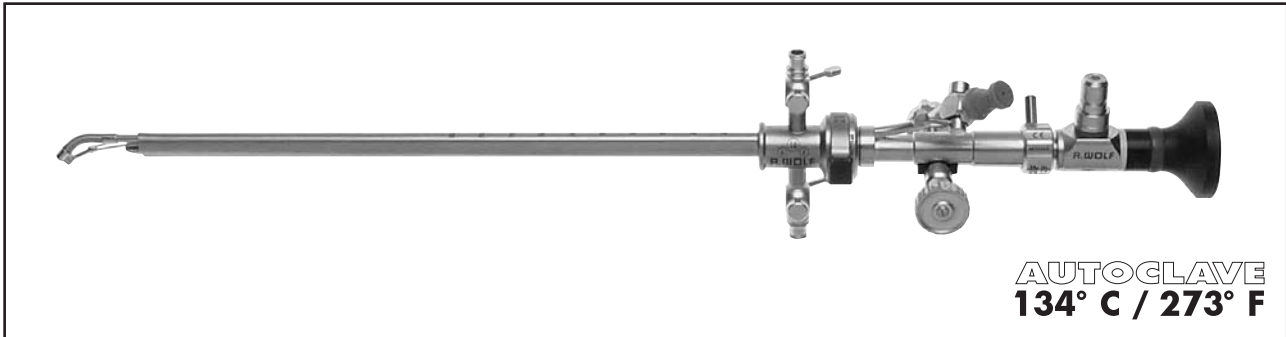


### Retro Guidung Insert



for Urethro-Cystoscope 8652  
with Telescope 4 mm, 70°, 110°

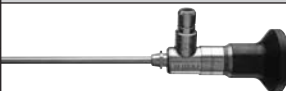
### Retro-Steuerungs-Einsatz

für Urethro-Cystoskop 8652  
mit Optik 4 mm, 70°, 110°





4

Schaft mit Obturator Sheath with obturator	Charr. Fr.		Retro-Steuerungs-Einsatz Retro guiding Insert	
	21 Charr.	<b>8652.0441</b>		<b>8650.29</b>

Optiken Telescopes	∅	Blickrichtung Vision	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld with enlarged image and objective field	
	4 mm	70°	<b>8650.415</b>	
		110°	<b>8650.409</b>	

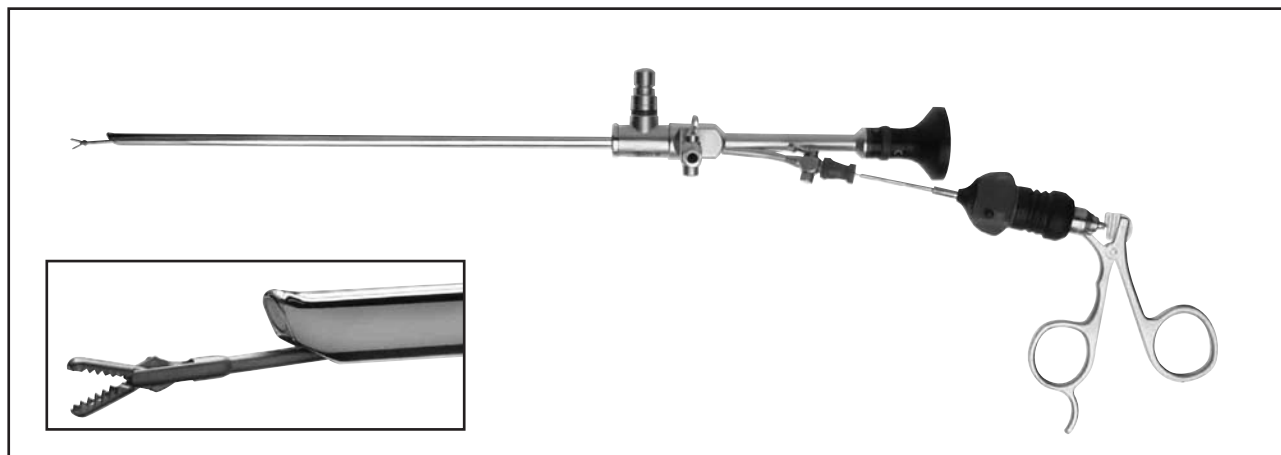
### Accessory instruments

### Hilfsinstrumente

Zur Koagulation oder Probe-Exzision am Blasendach For coagulation or biopsy of the upper bladder wall	NL / WL	Charr. / Fr.	
 Koagulations-Knopf-Elektrode Coagulation button electrode	400 mm	6	<b>823.06</b>
 PE-Zange Biopsy forceps	370 mm	7	<b>829.07</b>

*Atraumatic Compact  
Cysto-Urethroscopes  
14, 17, 21 Fr., 25°*

Atraumatische Kompakt-  
Cysto-Urethroskope  
14, 17, 21 Charr., 25°



**For clinique and practice**

**Für Klinik und Praxis**

- Outpatient urethro-cystoscopy, with less stress on the patient
- Biopsy specimens even from the prostate area
- Foreign body extraction (e.g. removal of stents)
- Retrograde manipulation
- Treatment of strictures
- Powerful PANOVIEW PLUS telescope, 25° angle of view, panoramic field of view, exceptional detail
- Specially shaped atraumatic distal tip
- Compact and sturdy construction

- Patientenfreundliche ambulante Urethro-Cystoskopie
- Probe-Exzisionsentnahme, auch im Prostatabereich
- Fremdkörper-Extraktion (z.B. Splint-Entfernung)
- Retrograde Manipulationen
- Strikturbehandlung
- Leistungsstarke PANOVIEW PLUS-Optik, 25° Blickrichtung, Panorama-Blickfeld, ausgezeichnete Detail-Erkennbarkeit
- Atraumatisch gestaltetes, distales Ende
- Kompakte und robuste Bauweise

Atraumatisches Kompakt-Cysto-Urethroskop Atraumatic compact cysto-urethroscope	NL	Charr.	Sondenkanal / Instrument channel für Hilfsinstrumente for accessory instruments		Optik 25° Telescope 25°
	WL	Fr.	Form Shape		
<b>8642.403</b>	215 mm	14	bis / up to 5 Charr. / Fr.	oval / oval	PANOVIEW PLUS mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld PANOVIEW PLUS telescope with enlarged image and objective field
<b>8645.403</b>	225 mm	17	bis / up to 7 Charr. / Fr.	oval / oval	
speziell für Frauen specially for women <b>8645.413*</b>	155 mm	21	bis / up to 7 Charr. / Fr.	oval / oval	

\*Also:

**Ergonomic handle**  
with fast locking mechanism .....**8986.251**

\*hierzu:

**Ergonomischer Handgriff**  
mit Schnellverschluss.....**8986.251**

**Processing basket for atraumatic  
compact cysto-urethroscope**  
complete with fittings  
Outer dimensions (L x W x H): 450 x 80 x 62 mm .....**38039.011**

**Aufbereitungskorb für Atraumatisches  
Kompakt-Cysto-Urethroskop**  
komplett mit Aufnahmehalterungen  
Außen-Abmessung (L x B x H): 450 x 80 x 62 mm.....**38039.011**

Hilfsinstrumente siehe Seite / Accessory instruments see page D 700.502












## Accessory Instruments

for Atraumatic Compact  
Cysto-Urethrosopes 14, 17, 21 Fr., 25°

## Hilfsinstrumente

für atraumatische Kompakt-  
Cysto-Urethroskope 14, 17, 21 Charr., 25°

5

		NL / WL mm	Charr. Fr.	Type Type
	<b>Starre Probe-Exzisionszange</b> Rigid biopsy forceps	340	7	<b>8645.60</b>
		370	5	<b>8642.60</b>
	<b>Starre Fremdkörper-Fasszange</b> Rigid foreign body forceps	350	7	<b>8645.65</b>
		370	5	<b>8642.65</b>
	<b>Flexible Probe-Exzisionszange</b> Flexible biopsy forceps	370	7	<b>829.07</b>
		370	5	<b>829.05</b>
	<b>Flexible Fasszange</b> Flexible grasping forceps	420	5	<b>8735.684</b>
	<b>Flexible Fasszange</b> Flexible grasping forceps	430	6,5	<b>8736.684</b>
	<b>Flexible Fremdkörper Fasszange</b> Flexible foreign body forceps	380	7	<b>828.07</b>
		380	5	<b>828.05</b>
	<b>Flexible Schere mit Wellenschliff</b> Flexible scissors with indented edge	380	7	<b>830.07</b>
	<b>Injektionskanüle mit Luer-Anschluss</b> semiflexibel Injection cannula with Luer connector, semiflexible	520	6	<b>8640.16</b>
	<b>Flexible Koagulations-Knopf-Elektrode,</b> unipolar (HF-Anschlusskabel siehe unten) Flexible coagulating button electrode unipolar (HF connecting cable see below)	400	6	<b>823.06</b>
		400	5	<b>823.05</b>
	<b>Flexible Nadel-Elektrode</b> (HF-Anschlusskabel siehe unten) Flexible needle electrode (HF connecting cable see below)	400	5	<b>824.05</b>
	<b>Strikturskalpell, lanzettenförmig</b> Stricture scalpel, lancet-shaped	345	7	<b>8645.98</b>

HF-Anschlusskabel siehe Seite / HF connecting cable see page D 721.603

## Accessory Instruments

for Atraumatic Compact  
Cysto-Urethrosopes 14, 17, 21 Fr., 25°

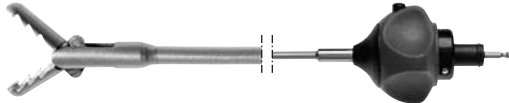



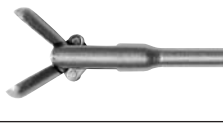



Micro Modular System **HySafe**

## Hilfsinstrumente

für atraumatische Kompakt-  
Cysto-Urethroskope 14, 17, 21 Charr., 25°

Cystoskope  
Cystoscopes

Kleinmodulares System **HySafe**

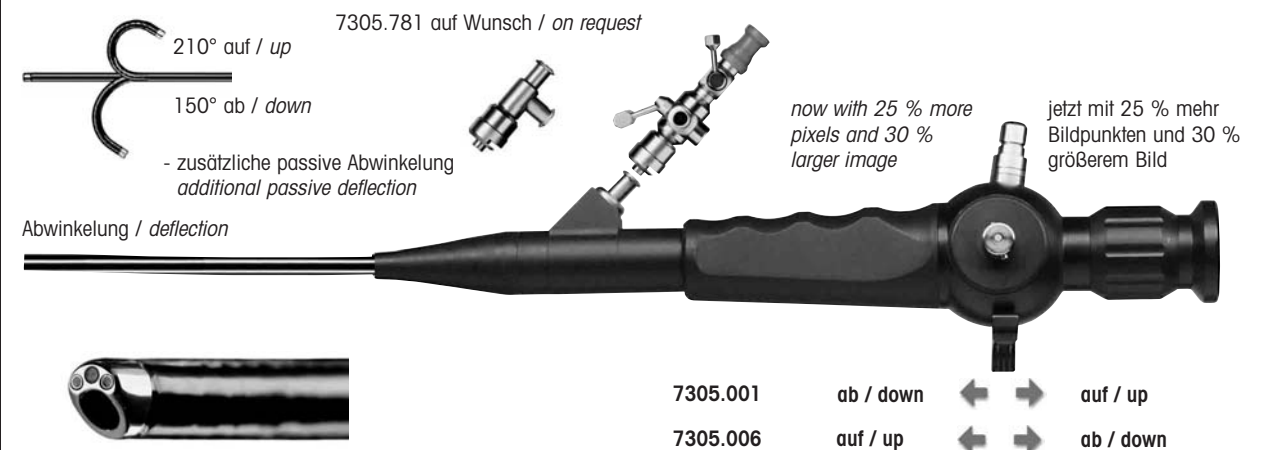
Maulteil / Insert with sheath					Griff mit Überlastschutz Handle with overload protection		<b>Komplett-Instrument</b> • Maulteil • Griff <b>Complete instrument</b> • Insert with sheath • Handle Typen / Types
	Einsatzempfehlung Recommended fields of application	Typen / Types	Charr. / Fr.	NL / WL			
<b>Fasszange</b> mit Hechtmaul <b>Grasping forceps</b> with alligator jaws 	Cystoskopie Cystoscopy	8642.6508	5	340	8083.001	<b>8642.6502</b>	
		8645.6508	7	325		<b>8645.6502</b>	
<b>PE-Zange, -Löffel</b> <b>Biopsie forceps, -spoon</b> 		8642.6008	5	340		<b>8642.6002</b>	
<b>Probe-Exzisionszange</b> <b>Biopsy forceps</b> 		8645.6008	7	325		<b>8645.6002</b>	
<b>Biopsie-Stanze</b> <b>Biopsy punch</b> 		8642.6318	5	340		<b>8642.6312</b>	
<b>Mikroschere</b> <b>Micro scissors</b> 		8642.6818	5	340		<b>8642.6812</b>	
<b>Hakenschere</b> <b>Hooked scissors</b> 	8992.6408*	7	310	<b>8992.6402*</b>			

\* on request

\* auf Anfrage

**Flexible Fibre-Urethro-Cystoscope**  
5 mm / 15 Fr.  
Channel 2.5 mm / 7.5 Fr.

**Flexibles Fiber-Urethro-Cystoskop**  
5 mm / 15 Charr.  
Kanal 2,5 mm / 7,5 Charr.



7305.781 auf Wunsch / on request


210° auf / up  
150° ab / down  
- zusätzliche passive Abwinkelung  
additional passive deflection

Abwinkelung / deflection

now with 25 % more pixels and 30 % larger image  
jetzt mit 25 % mehr Bildpunkten und 30 % größerem Bild

7305.001 ab / down ← → auf / up  
7305.006 auf / up ← → ab / down

- Ovale Formgebung des distalen Schaft-Endes
- Oval shape of the distal end of the sheath
- Steuerhebel mit leichtgängiger Feststellbremse
- Control lever with easy-action locking brake
- Verwendbar mit allen gängigen flexiblen Hilfsinstrumenten, wie Zangen, HF-Sonden, Laser-Fasern etc.
- Can be used with all normal flexible auxiliary instruments such as forceps, HF probes, laser fibres etc.



- Safe and atraumatic passage through the urethra is provided by the oblique distal tip
- Reduced weight and ergonomic design for optimal handling and less strain on the operator
- 0° angle of view, 120° field of view
- Immersible and gas sterilisable

- Sichere und atraumatische Passage der Harnröhre durch angeschrägtes distales Schaft-Ende
- Gewichtsreduzierte Bauweise und ergonomisches Design für optimales Handling und ermüdungsfreies Arbeiten
- 0° Blickrichtung, 120° Bildwinkel
- Einleg- und gassterilisierbar

	Außen-Durchmesser Outer diameter	Sondenkanal Instrument channel	Nutzlänge Working length	Type Type
<b>Flexibles Fiber-Urethro-Cystoskop</b> einschließlich Ansatz mit Einführungshahn (7305.782), flexible PE-Zange (829.051), Dichtigkeitstester (163.903), Gassteril-Ventil (163.904), Reinigungsbürste (7264.691), Koffer  <b>Flexible fibre-urethro-cystoscope</b> including instrument port (7305.782), flexible biopsy forceps (829.051), leak tester (163.903), gas sterilisation valve (163.904), cleaning brush (7264.691), case	5 mm 15 Charr. / Fr.	2.5 mm 7.5 Charr. / Fr.	400 mm	Steuerhebel nach distal - Abwinkelung nach unten Forward movement of the control lever provides downward movement of the tip  <b>7305.001</b>  Steuerhebel nach distal - Abwinkelung nach oben Forward movement of the control lever provides upward movement of the tip  <b>7305.006</b>
hierzu / note: <b>Lichtleiter Ø 2,5 mm</b> <b>Light cable Ø 2.5 mm</b>			2300 mm	<b>8061.253</b>

Auxiliary instruments overleaf






Hilfsinstrumente siehe Rückseite



*Accessory Instruments for  
Flexible Fibre-Urethro-Cystoscope*

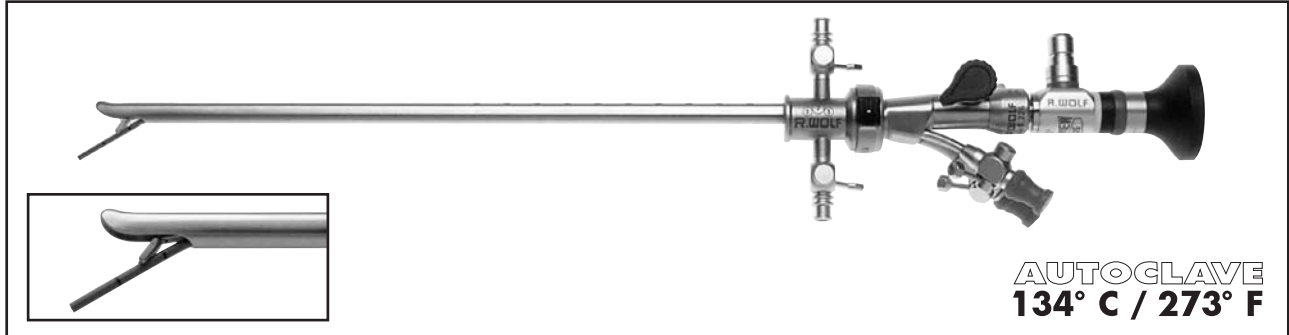
Hilfsinstrumente zum  
Flexiblen Fiber-Urethro-Cystoskop




6



	Außen - Ø Outer - Ø	NL WL	Typen Types
<b>Flexible Fremdkörper Fasszange</b> <b>Flexible foreign body forceps</b> 	1.6 mm 5 Charr. / Fr.	550 mm	<b>828.051</b>
<b>Mauszahn-Fasszange</b> <b>Mouse-tooth grasping forceps</b>  <p>Sicheres und effektives Greifen durch Mauszahngeometrie <i>Safe and effective grasping with mouse-tooth geometry</i></p>	2.0 mm 6.5 Charr. / Fr.	550 mm	<b>8736.685</b>
	1.6 mm 5 Charr. / Fr.	550 mm	<b>8735.685</b>
<b>Probe-Exzisionszange</b> <b>Biopsy forceps</b>  <p>Verlängerte Maulteile vergrößern das Biopiat <i>Extra long jaws to obtain a larger specimen</i></p>	2.0 mm 6.5 Charr. / Fr.	550 mm	<b>829.055</b>
<b>Ansatz mit 2 Luer-Anschlüssen, Schnellverschluss</b> <b>Attachment with 2 Luer connectors, quick-lock mechanism</b> 			<b>7305.781</b>
hierzu / note: <b>Luer-Verschlusskappe</b> <b>Luer sealing cap</b> 			<b>887.00</b>

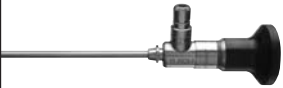
*Cysto-Urethroscope Small Calibre*  
**8660** for Telescope 3.3 mm, 0°, 70°  
Adapter / Insert with Albarran Deflector

Schwachkalibriges Cysto-  
Urethroskop 8660 für Optik 3,3 mm, 0°, 70°  
Ansatz / Einsatz mit Albarran



Schäfte und Obturatoren Sheaths and obturators					Ansatz für Urethroskopie oder diagnostische Cystoskopie Adapter for urethroscopy or diagnostic cystoscopy	
						
Schaft inkl. Obturator Sheath incl. obturator	Schaft einzeln Sheath single	Obturator einzeln Obturator single	Charr. Fr.	Durchlass in Charr. Capacity (Fr.)	nur zur Diagnostik only for examination	1 Einführungshahn 1 Instrument port
<b>8660.0141</b>	<b>8660.0145</b>	<b>8660.0147</b>	14.5	1x5	<b>8660.254</b>	<b>8660.264</b>
<b>8660.0241</b>	<b>8660.0245</b>	<b>8660.0247</b>	16	1x5 oder / or 2x4		
<b>8660.0341</b>	<b>8660.0345</b>	<b>8660.0347</b>	17.5	1x5 oder / or 2x5		

Schäfte und Obturatoren Sheaths and obturators					Einsatz für Cystoskopie mit Albarran Insert for cystoscopy with Albarran deflector	
						
Schaft inkl. Obturator Sheath incl. obturator	Schaft einzeln Sheath single	Obturator einzeln Obturator single	Charr. Fr.	Durchlass in Charr. Capacity (Fr.)	2 Einführungshähne 2 Instrument ports	
<b>8660.0241</b>	<b>8660.0245</b>	<b>8660.0247</b>	16	1x5 oder / or 2x4	<b>8660.224</b>	
<b>8660.0341</b>	<b>8660.0345</b>	<b>8660.0347</b>	17.5	1x7 oder / or 2x5		

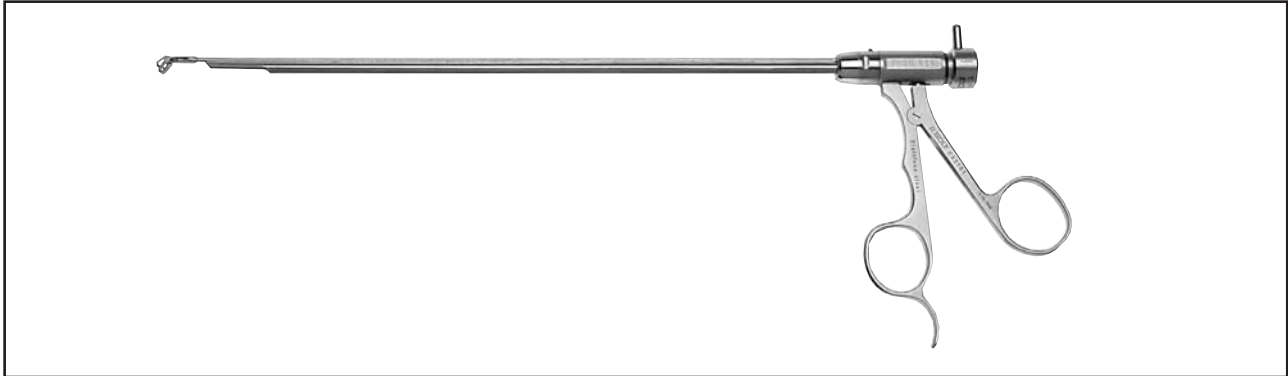
Optiken Telescopes	∅	Blickrichtung Angle of view		mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld with enlarged image and objective field	
	3.3 mm	0°	nicht für Albarran not for Albarran	<b>8660.424</b>	
		70°		<b>8660.425</b>	



## Optical Forceps

for Cysto-Urethroscope small calibre 8660  
with Telescope 3.3 mm, 0°

## Optische Zangen

für schwachkalibriges Cysto-Urethroskop 8660  
mit Optik 3,3 mm, 0°

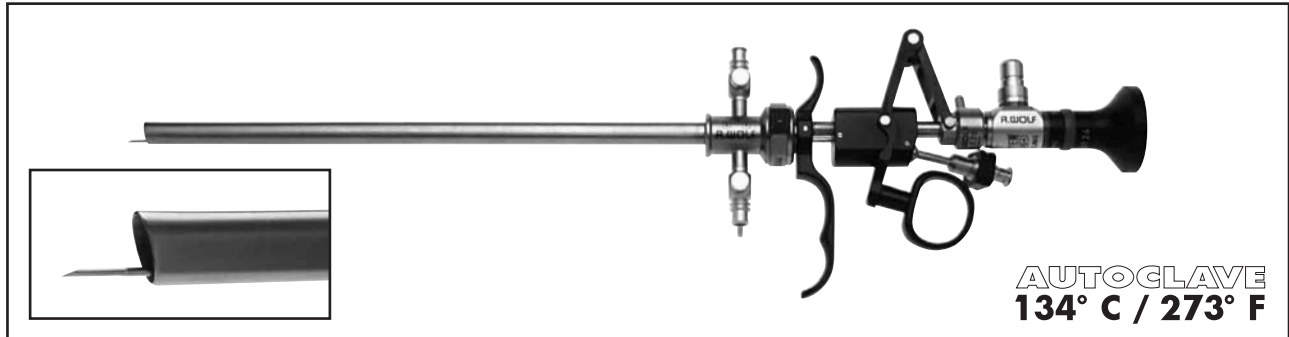







	passend in Schäfte ab for sheaths from	Type Type
<p><b>Probe-Exzisionszange</b> Durch den kurzen Abstand zwischen Maulteil und Optik sind auch Biopsien im Blasenhalzbereich möglich.</p> <p><b>Biopsy forceps</b> <i>The close proximity of the jaws to the telescope allows biopsies to be performed even in the area around the neck of the bladder.</i></p>	 <p>17.5 Charr. / Fr.</p>	<p><b>8660.604</b></p>
<p><b>Fremdkörper-Fasszange</b> Eignet sich auch zum Zerkleinern weicher Steine.</p> <p><b>Foreign body forceps</b> <i>Also suitable for crushing small, soft calculi.</i></p>	 <p>17.5 Charr. / Fr.</p>	<p><b>8660.654</b></p>


7

*Set for transurethral  
Incontinence Therapy E-line*

Set zur transurethralen  
Inkontinenz-Therapie *E-line*



	Type Type
<b>Injektions-Aspirations Arbeits-Element</b> mit drehbarem Ansatz für Irrigations-Aspirationskanülen und Einführungshahn 	8652.781
<b>Injection- and aspiration working element</b> with rotatable attachment for instrument port or injection- and aspiration cannula	
<b>Injektions-Aspirationskanüle, semirigide, 3 Charr.</b> 	8652.785
<b>Injection- and aspiration cannula, semirigid, 3 Fr.</b>	
<b>Injektions-Aspirationskanüle, flexibel, 4,5 Charr.</b> 	8652.795
<b>Injection- and aspiration cannula, flexible, 4.5 Fr</b>	
<b>Einführungshahn für Hilfsinstrumente bis 4 Charr.</b> 	8652.788
<b>Guiding instrument for accessory instruments up to 4 Fr.</b>	
<b>Schaft mit Obturator 21 Charr.</b> 	8652.044
<b>Sheath with obturator 21 Fr.</b>	

Optik Telescope	∅	Blickrichtung Vision	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld with enlarged image and objective field	
	4 mm	30°	8654.422	

The working element 8652.781 can be used additionally in all resectoscope sheaths with a capacity of 24. Fr. or larger.

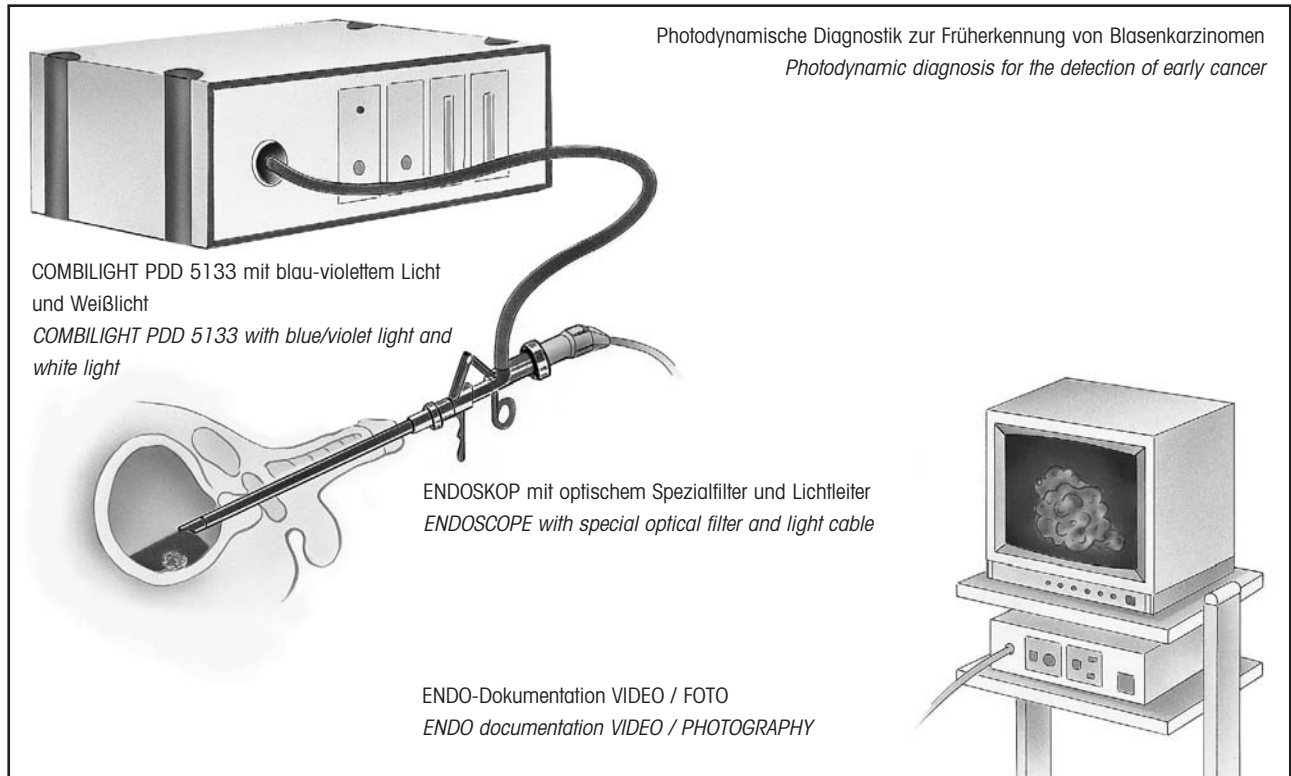
Das Arbeitselement 8652.781 ist außerdem in allen Resektoskop-Schäften ab 24 Charr. anwendbar.

## WOLF PDD System

with COMBILIGHT PDD light source 5133

## WOLF-PDD-System

mit COMBILIGHT PDD-Lichtquelle 5133



### Photodynamic Diagnosis "PDD"

*This method makes use of the characteristic of bodies or materials to convert absorbed light into light with a different wavelength (fluorescence).*

*To perform photodynamic diagnosis "PDD" for the early detection of bladder cancer, the photosensitive marker "aminolevulinic acid" (ALA) is instilled transurethraly into the bladder.*

*The surface of the bladder absorbs the ALA solution after approximately 2 hours and converts it to the endogenous pigment "protoporphyrin IX".*

*This pigment is deposited selectively in the tumour and causes fluorescence in the red range when excited by blue-violet light.*

*The intensity of the light required to excite fluorescence significantly must be as high as possible. Using the new "WOLF COMBILIGHT PDD 5133" in conjunction with the PDD fluid light cable, which transmits the blue-violet light practically without loss, guarantees the necessary intensity.*

*To reduce the intensive blue and violet components reflected by the bladder wall to a minimum, the specially developed PDD telescopes are fitted with a special optical filter.*

### Photodynamische Diagnostik "PDD"

Bei diesem Verfahren wird die Eigenschaft von Körpern oder Stoffen, das von ihnen absorbierte Licht in solches anderer Wellenlänge umzuwandeln, zu Nutzen gemacht (Fluoreszenz).

Zur Durchführung der PDD - für die Früherkennung des Harnblasenkarzinoms - wird der "photosensitive Marker - Aminolävulinsäure (ALA)" transurethral in die Harnröhre instilliert.

Nach ca. 2 Stunden hat die Blasenoberfläche die ALA-Lösung aufgenommen und wandelt diese in körpereigenen Farbstoff "Protoporphyrin IX" um.

Dieser Farbstoff lagert sich im Tumor selektiv ein und führt dort nach Anregung durch blau-violettes Licht zu einer Fluoreszenz im roten Bereich.

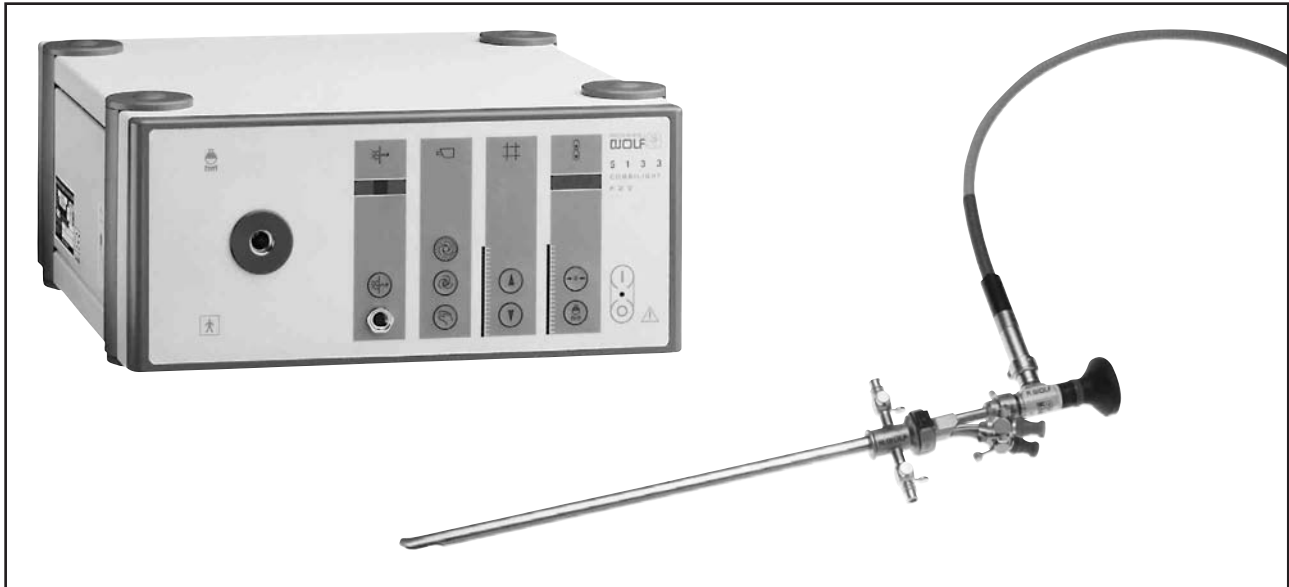
Um deutliche Fluoreszenz zu generieren ist eine möglichst hohe Intensität des Anregungslichtes erforderlich. Durch den Einsatz der neuen "WOLF-COMBILIGHT PDD 5133" in Verbindung mit dem PDD-Fluid-Lichtleiter, welches das blau-violette Licht nahezu verlustfrei überträgt, wird die erforderliche Intensität garantiert.

Um die von der Harnblasenwand reflektierten intensiven blauen- und violetten Anteile auf ein Minimum zu reduzieren sind die eigens dafür entwickelten PDD-Optiken mit einem optischen Spezial-Filter ausgestattet.



**WOLF PDD System**  
with COMBILIGHT PDD 5133

**WOLF-PDD-System**  
mit COMBILIGHT PDD 5133



**Photodynamic Diagnosis "PDD"**

- Early detection of bladder cancer
- Cold biopsy for tumour classification
- Direct and complete tumour resection
- Special light source - with white or blue-violet light as required
  - can be used as high-performance light source in video endoscopy
- Anti-bleaching filter
  - prevents the premature bleaching of the pigment "protoporphyrin IX"
- Can be used with standard cystoscopes and resectoscopes for 4 mm telescopes

**Photodynamische Diagnostik "PDD"**

- Früherkennung von Blasenkarzinomen
- Kalte PE-Entnahme zur Tumor-Klassifizierung
- Direkte und vollständige Tumor-Abtragung
- Spezielle Lichtquelle - wahlweise mit Weiß- oder Blau-Violett-Licht
  - einsetzbar als Hochleistungs-Lichtquelle in der Video-Endoskopie
- Anti-Bleaching-Filter
  - verhindert den frühzeitigen Abbau des Farbstoffes "Protoporphyrin IX"
- Verwendbar mit Standard-Cysto- und Resektoskopen für 4 mm-Optiken

**COMBILIGHT PDD 5133**

white or blue-violet light, including anti-bleaching filter, lamp module with 300 W xenon lamp (2431.101), BNC cable 1.5 m long (103.115), single-pedal footswitch, AP-proof (2030.104) and power cable  
100 - 240 V a.c., 50 / 60 Hz .....5133.001

also:

**PDD fluid light cable**  
Ø 3 mm, 2300 mm long .....4070.253

for use with:

**PANOVIEW PLUS PDD telescope Ø4 mm**  
with fixed blue eyepiece, autoclavable

Angle of view	0°	.....8650.504
	12°	.....8654.511
	25°	.....8654.502
	70°	.....8650.505

**COMBILIGHT PDD 5133**

umschaltbar zwischen Weiß- und Blau-Violett-Licht, inkl. Anti-Bleaching-Filter, Lampenmodul mit 300 W Xenon-Lampe (2431.101), BNC-Kabel, 1,5 m lang (103.115), Einpedal-Fußschalter, AP-sicher (2030.104) und Netzkabel  
100 - 240 V~, 50 / 60 Hz .....5133.001

hierzu:

**PDD-Fluid-Lichtleiter**  
Ø 3 mm, 2300 mm lang .....4070.253

zur Verwendung mit:

**PANOVIEW PLUS-PDD-Optik Ø4 mm**  
mit festem blauen Okularrichter, autoklavierbar

Blickrichtung	0°	.....8650.504
	12°	.....8654.511
	25°	.....8654.502
	70°	.....8650.505

## Technical Data

### COMBILIGHT PDD light source 5133

## Technische Daten

### COMBILIGHT PDD-Lichtquelle 5133

Cystoskope  
Cystoscopes

Schutzklasse nach EN 60601-1 <i>Protection class complying with EN 60601-1</i>	1
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) <i>Electromagnetic compliance</i>	EN 60601-1-2
EN-Klasse <i>EN class</i>	1
Klassifikation <i>Classification</i>	BF
Netzanschluss <i>Power supply</i>	100 - 240 V~ (a.c.), 50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme <i>Power consumption</i>	ca. / approx. 700 VA
Farbtemperatur <i>Colour temperature</i>	Weißlicht ca. 5600 K <i>white light approx. 5600 K</i>
Lichtheitigkeitsregelung <i>Brightness control</i>	manuell / automatisch 2 - 100 % <i>manual / automatic 2 - 100 %</i>
Lebensdauer <i>Working live of lamps</i>	ca. / approx. 500 h
Lampenbestückung <i>Lamps</i>	1 x 300 W Xenon
Betriebstemperatur <i>Operating temperature</i>	+ 10° C bis / to + 40° C
Abmessungen (B x H x T) <i>Dimensions (w x h x d)</i>	332 x 155 x 365 mm
Gewicht <i>Weight</i>	ca. / approx. 10 kg

11

#### Spare lamp module

with 300 W xenon lamp .....2431.101

#### Ersatz-Lampenmodul

mit 300 W-Xenon-Lampe.....2431.101

## Sterile Water Conditioning

## Sterilwasser-Aufbereitung



Der Name "R.WOLF" steht seit vielen Jahren für die Entwicklung von Sterilwasser-Anlagen zur wirtschaftlichen und umweltfreundlichen Aufbereitung von steriler Spüllösung für den urologischen Einsatz.

- Wiederverwendbar, dampfsterilisierbar
  - dadurch hohe Wirtschaftlichkeit
  - umweltfreundlich
- Keine retrograde Kontamination durch Keimschranke und Rückschlagventil in der Entnahme-Garnitur
- Geschlossenes Filtersystem
  - dadurch sichere hygienische Wasser-Filtration
- Sterilwasser-Filter mit einer Porengröße von 0,2 µm
- Höhenverstellbare Ausführungen zur Spüldruckregulierung
- Kein vorbehandeltes Wasser erforderlich (Trinkwasser nach TwVo)

*For many years, the name "R.WOLF" has stood for the development of sterile water filter units for economic and environmentally friendly processing of sterile irrigation solutions for urology.*

- Re-usable, autoclavable
  - for greater economy
  - environmentally friendly
- No retrograde contamination by germ barrier and back pressure valve in the outlet system
- Closed filter system
  - for safe, hygienic water filtering
- Sterile water filter with a pore size of 0.2 µm
- Height-adjustable models for regulating irrigation pressure
- Pre-treated water unnecessary (normal drinking water)

*Sterile Water Filter Unit*  
**700 ml**

**Sterilwasser-Filteranlage**  
**700 ml**



**Sterilwasser-Filteranlage 700 ml**

bestehend aus:

1 feststehende, verchromte Deckensäule mit Schnellkupplung für Raumhöhe bis 250 cm, 1 Deckenrosette, 1 Irrigator-Einheit (6244.70), 2 Entnahme-Garnituren (6346.00), 3 Filterpatronen (1 x 33 100.003)

bei verlegten Leitungen (Beschreibung siehe J5)

unter Putz .....	6244.10
auf Putz .....	6244.11
in abgehängter Decke .....	6244.12

bei Raumhöhen über 250 cm:

**Deckensäulen-Verlängerung**

je weitere angefangene 10 cm .....	6244.99
------------------------------------	---------

**Sterile water filter unit 700 ml**

comprising:

1 fixed chromium-plated column with snap-on connector for rooms up to 250 cm high, 1 ceiling rosette, 1 irrigator unit (6244.70), 2 outlet sets (6346.00), 3 filter cartridges (1 x 33 100.003)

for pipes (description see J5)

in the ceiling .....	6244.10
on the ceiling .....	6244.11
in a false ceiling .....	6244.12

for rooms higher than 250 cm:

**Ceiling column extension**

for each further 10 cm .....	6244.99
------------------------------	---------



zur Regulierung und optischer Kontrolle der Wassertemperatur:

**Aufputz-Thermostatbatterie 1/2"**

mit Absperrhahn und Thermometer .....	6812.507
---------------------------------------	----------

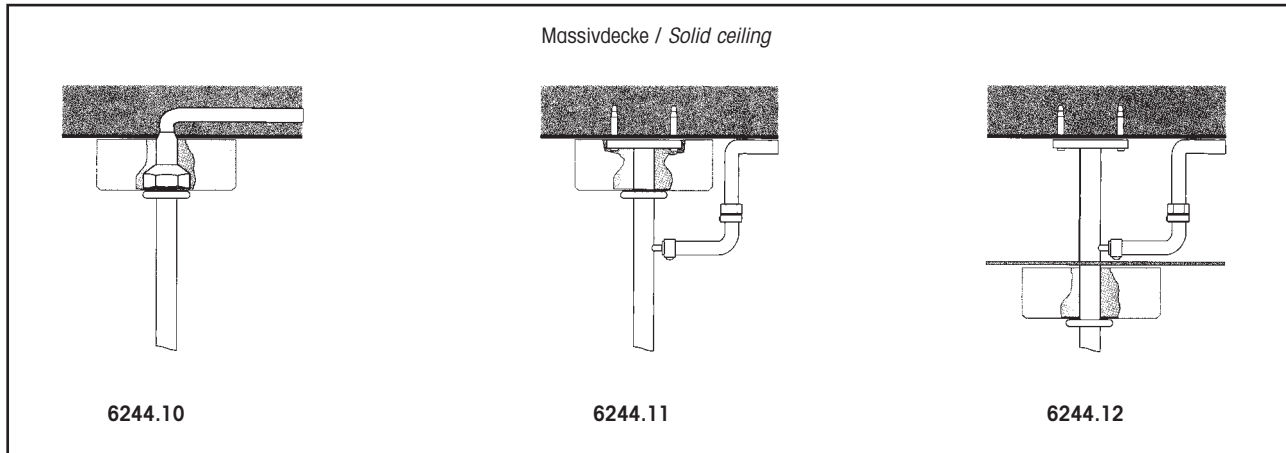
for controlling and indicating the water temperature:

**Surface-type thermostat battery 1/2"**

with stop tap and thermometer .....	6812.507
-------------------------------------	----------

*Sterile Water Filter Unit*  
700 ml

Sterilwasser-Filteranlage  
700 ml



All sterile water filter units are designed for rooms 250 cm high. If the room is higher, an extension is required for the rigid ceiling column (6244.99 every 10 cm).

Please specify the exact dimensions as follows:

**the distance from the top surface of the finished floor to the surface of the solid ceiling**

*and, if applicable, also*

**the distance from the top surface of the finished floor to the surface of the false ceiling**

We will be happy to send you detailed installation plans.

Alle Sterilwasser-Filteranlagen sind für eine Raumhöhe von 250 cm ausgelegt. Bei höheren Räumen wird eine Verlängerung der starren Deckensäule erforderlich (6244.99 je 10 cm).

Bitte geben Sie grundsätzlich das genaue Maß an von:

**Oberkante fertiger Fußboden bis Unterkante Massivdecke**

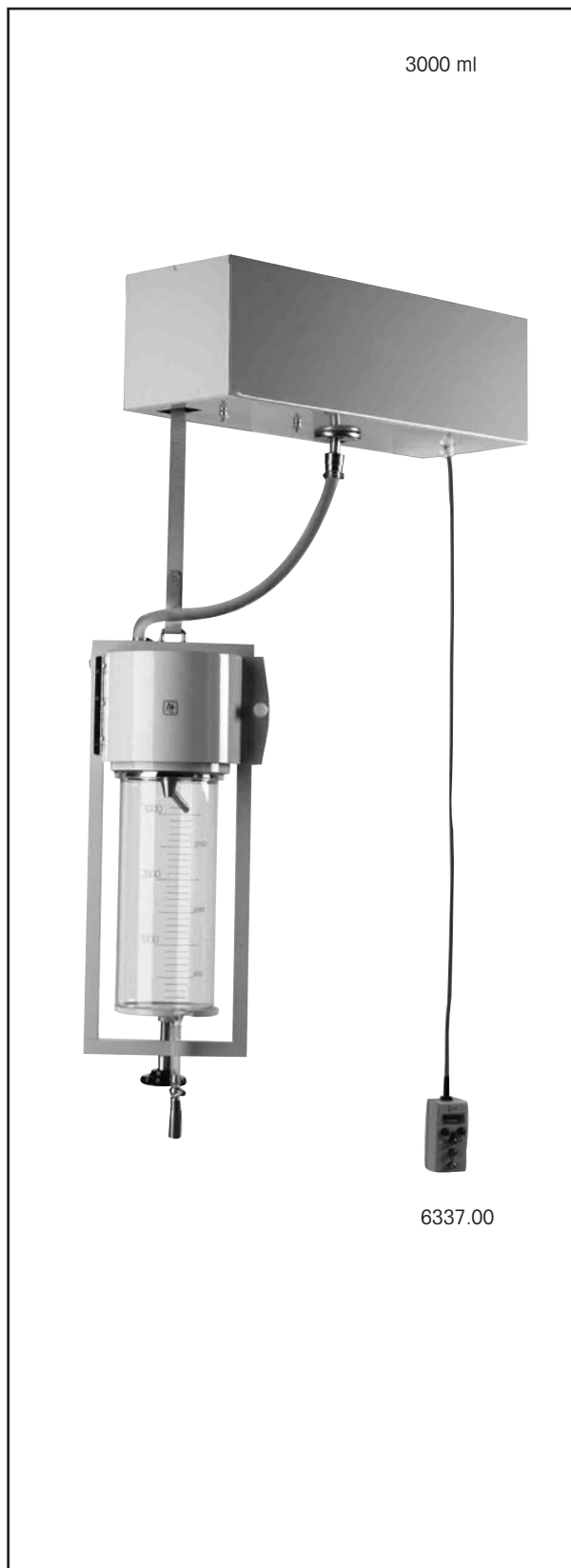
und sofern erforderlich zusätzlich von

**Oberkante fertiger Fußboden bis Unterkante abgehängte Decke**

Fordern Sie unsere ausführlichen Installationspläne an.

## Sterile Water Filter Unit 3000 ml

## Sterilwasser-Filteranlage 3000 ml



### 3000 ml MOABIT II

#### Sterilwasser-Filteranlage mit motorischer Höhenverstellung und halb-automatischer Nachfüllung

bestehend aus:

1 Deckengrundplatte (6337.10 zur bauseitigen Vorabmontage),  
1 Motor- und Ventil-Einheit, 1 Schnellkupplung und 2,5 m  
Verbindungsschlauch, 1 Hängedrucktastenschalter (6337.37),  
1 Irrigator-Einheit (6334.50), 5 Entnahme-Garnituren  
(6346.00), 6 Filterpatronen (2 x 33 100.003) .....6337.00

bei abgehängter Decke:

**Zwischenkonstruktion**, bis 50 cm Höhe.....6337.11

**Verlängerung**, je weiter angefangene 10 cm .....6337.12

### 3000 ml MOABIT II

#### Sterile water filter unit with motor-driven height-adjustment and semi-automatic refill

comprising:

1 base plate for the ceiling (6337.10 to be installed before building completion), 1 motor and valve unit, 1 snap-on connector and 2.5 m connecting tube, 1 suspended push-button control unit (6337.37), 1 irrigator unit (6334.50), 5 outlet sets (6346.00), 6 filter cartridges (2 x 33 100.003) .....6337.00

for installation with false ceilings:

**Plenum adapter**, for up to a height of 50 cm .....6337.11

**Extension**, for every further 10 cm .....6337.12



zur Regulierung und optischer Kontrolle der Wassertemperatur:

#### **Aufputz-Thermostatbatterie 1/2"**

mit Absperrhahn und Thermometer .....6812.507

for controlling and indicating the water temperature:

#### **Surface-type thermostat battery 1/2"**

with stop tap and thermometer .....6812.507